

ЛАСКАВО ПРОСИМО!

WITAJCIE

ШЧЫРА ЗАПРАШАЕМ

VÍTEJTE

КАЛ'ОС 'НЛОАТЕ

WELCOME

SVEIKI ATVYKE

BIENVENUE

BENVENUTI

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

ÜDVÖZLET

HERZLICH WILLKOMMEN



1. Славіте, всі народи (Laudate omnes gentes)

Сла - ві - те, всі на - ро - ди,sla - vi - te, vsi na - go - dy, славі - те Гос - по - да,sla - vi - te Hos-po - da, Сла - ві - те, всі на -
ро - ди,sla - vi - te Гос - по - да,sla - vi - te Hos-po - da, Сла -

Sing prai-ses, all you
peo-ples, sing prai-ses to the
Lord.

2. Алилуя (Alleluia)

А-ли-лу-я, а-ли-лу-я, а-ли-лу-я, а-ли-лу-я, а-ли-лу-я. А-ли-лу-я, а-ли-лу-я,
A- ly - lu - ia, a - ly - lu - ia. A - ly - lu - ia, a - ly - lu - ia,

сла - ва То - бі, Бо - же. Сла - ва То - бі, Бо - же. А-ли-лу - я, а - ли - лу - я!
sla - va To - bi, Bo - she. Sla - va To - bi, Bo - she. A - ly - lu - ia, a - ly - lu - ia.

(Alleluia! Glory be to you, O Lord.)

3. Алилуя (Alleluia 11)

(А-ли - лу - я)
(A - ly - lu - ia) А-ли - лу - я, а - ли - лу - я, а - ли - лу - я!
(A - ly - lu - ia) А - ly - lu - ia, a - ly - lu - ia, a - ly - lu - ia!

(А-ли - лу - я)
(A - ly - lu - ia)

4. Тільки в Господі моя радість (El Senyor)

3

Тіль - ки в Гос - по - ді мо - я ра - дістъ, тіль - ки в Гос - по - ді
 Til - ky v Hos - po - di mo - ia ra - dist, til - ky v Hos - po - di

мир. Тіль - ки в Бо - зі си - ла мо - я. Він по - руч з на - ми, Він чу - є
 туг. Til - ky v Bo - zi sy - la mo - ia. Vin po - ruch z na - my, Vin chu - ie

нас, Він по - руч з на - ми, Він чу - є нас. Тіль - ки
 nas, Vin po - ruch z na - my, Vin chu - ie nas. Til - ky

In the Lord
 I'll be ev-er
 thank- ful, in
 the Lord I
 will re-joice!
 Look to God,
 do not be
 a-fraid. Lift up

your voi-ces, the Lord is near. Lift up your voi-ces, the Lord is near.

5. Ісусе Христе (Jésus le Christ)

I - су - се Хрис - те, Ти світ - ло між на - ми, о від - вер -
 I - su - se Khrys - te, Ty svit - lo mizh na - my, o vid - ver -

ни нас від тем - ря - вий стра - ху. I - су - се Хрис - те, Ти світ - ло між
 ny nas vid tem - ria - vy stra - khu. I - su - se Khrys - te, Ty svit - lo mizh

на - ми, дай прий - ня - ти нам Тво - ю лю - бов. I - су - се
 na - my, dai prui - nia - ty nam Tvo - iu liu - bov. I - su - se

Jé-sus le Christ, lu-mière in-té-rieu-re, ne lais-se pas mes té-nè-bres me par-ler. Jé-sus le Christ, lu-mière in-té-rieu-re, don-ne-moi d'ac-cueil-lir ton a-mour. / **Lord Jesus Christ**, your light shines within us. Let not my doubts or my darkness speak to me. Lord Jesus Christ, your light shines within us. Let my heart always welcome your love.

6. Господи, помилуй (Gospodi C)

7. Богородице Діво (Bogoroditse Dievo 2)

The musical score consists of three staves of music. The first staff uses a soprano C-clef, the second staff an alto F-clef, and the third staff a bass G-clef. The lyrics are written below each staff in both Russian and English. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings like 'f' (forte) and 'p' (piano). The vocal parts are separated by vertical bar lines, and the overall style is a traditional folk chant.

Bo-go-ro - di - ce Di - vo, ra - dui - sя, bla - go - dat - na - я Ma - ri - e, Go - spodь _____
 Во-ho-ro - dy - tse Di - vo, ra - dui - sia, bla - ho - dat - na - ia Ma - ri - e, Ho - spod _____

з To - bo - ю: bla - go - slo - ven - na ti v же - нах, i bla - go - slo - ven плод чре - ва
 z To - bo - yu: bla - ho - slo - ven - na ty v zhe - nakh, i bla - ho - slo - ven plod chre - va

Тво - е - го, я - ко Spa - са ro - di - la ε - си душ - на - ших.
 Tvo - ye - ho, ya - ko Spa - sa ro - dy - la ye - sy dush - na - shykh.

(O Virgin Mary, you who gave birth to (Christ who is) God, rejoice, highly favoured one, the Lord is with you. You are blest among women, and blest is the fruit of your womb: the Saviour of our lives, to whom you gave birth. cf. *Luke 1:28.42*)

8. Surrexit Christus

Хри-стос вос-крес, а-ли-лу-я! Спі-вай-те Гос-по-ду, а-ли-лу-я!

9. Bóg jest miłością

Bóg jest mi - łos - cią miej - cie od - wa - gę żyć dla mi - łos - ci.
Bóg jest mi - łos - cią. Nie lę - kaj - cie się.

♪ Бог є лю-бов'-ю, май-те від-ва-гу жи-ти в лю-бо-ві. Бог є лю-бов'-ю. Лиш не бий-те-ся! /
God is for-give-ness. Dare to for-give and God will be with you. God is for-give-ness. Love and do
not fear.

10. Даруй, о Господи (Da pacem ... in diebus)

Да - руй, о Гос - по - ди,
Da - rui, o Hos - po - dy,

Да-руй же, о Хрис - те, мир у - сім дніям на - шим.
Da - rui zhe, o Khrys - te, myr u - sim dniam na - shym.

(1) (2) (3) (4)
(shim.) Da - ruy, o Gosc - po - di,
(shym.) Da - rui, o Hos - po - dy,
Da - ruy же, о Хрис - те, мир у - сім дніям на -
Da - rui zhe, о Khrys - te, myr u - sim dniam na -

♪ Grant us your peace, O Lord, grant us your peace, O Lord, may it fill all our days.

11. У Твої руки Отче (In manus tuas, Pater)

In ma-nus tu - as, Pa - ter, com-men-do spi - ri - tum me - um, in
ma - nus tu - as, Pa - ter, com-men - do spi - ri - tum me - um. In

♪ У Твої руки Отче, сво-го пе-ре-да-ю ду-ха.

12. Завжди співатиму (Misericordias Domini)

Mi - se - ri - cor - di - as Do - mi - ni in æ - ter - num can - ta - bo.
Зав - жди спі - ва - ти - му Бо - гу честь, ми - по - сти - вий бо Гос - подъ.
Zav - zhdy spi - va - ty - mu Bo - hu chest, my - lo - sty - vyi bo Hos - pod.

(I will sing forever the mercy of God.)

13. Радійте в Бозі (Jubelt und freut euch)

Ра - дій - те в Бо - зі, вті - шай - те - ся, бо ве - лич - ні Йо - го ді - ла. Ра - дій - те
Ra - dii - te v Bo - zi, vti - shai - te - sia, bo ve - lych - ni Yo - ho di - la. Ra - dii - te

в Бо - зі, вті - шай - те - ся! А - ли - лу - я, а - ли - лу - я!
v Bo - zi, vti - shai - te - sia! A - ly - lu - ia, a - ly - lu - ia!

(Be glad and rejoice in the Lord; he has done great things! Be glad and rejoice, do not be afraid. Alleluia, alleluia! cf. Jl 2:21.23)

14. Хресту Господньому (Crucem tuam)

Хрес - ту Гос - под - ньо - му пок - ло - ня - е - мось і Гос - под - нє вокс - ре -
Khres - tu Hos - pod - nio - mu pok - lo - nia - ie - mos i Hos - pod - nie voks - re -

сін - ня всі про - слав - ля - е - мо. Спі - ва - ем і всі про - слав - ля - ем,
sin - nia vsi pro - slav - lia - ie - mo. Spi - va - iem i vsi pro - slav - lia - iem,

і Гос - под - нє вокс - ре - сін - ня всі про - слав - ля - е - мо. Хрес - ту Гос -
i Hos - pod - nie vok - re - sin - nia vsi pro - slav - lia - ie - mo. Khres - tu Hos -

♪ **Cr-cem tu-am** a-do-ra-mus Do-mi-ne, re-sur-rec-ti-o-nem tu-am lau-da-mus Do-mi-ne.
Lau-da-mus et glo-ri-fi-ca-mus. Re-sur-rec-ti-o-nem tu-am lau-da-mus-Do-mi-ne.

(We adore your cross, Lord. We praise your resurrection.)

15. Будь ім'я Господа (Sit nomen Domini)

Будь ім' я Гос - по - да bla - гос - ло - вен - не, ни - ні і по - всяк - час bla - гос - ло - вен - не.
Bud im - ya Hos - po - da bla - hos - lo - ven - ne, ny - ni i po - vsiak - chas bla - hos - lo - ven - ne.
(Blessed be the name of the Lord, now and forevermore. Ps 113:2)

16. Христос воскрес

Хрис - тос вос - крес из мертв - вих, смер - тю смерть по - до - лав, i
Khrys - tos vos - kres iz mert - vykh, smer - tiu smert po - do - lav, i

тих, що в гробах, жит - тя да - ру - вав.
tim, shcho v hro - bakh, zhyt - tia da - ru - vav.

(Christ is risen from the dead, by dying he overcame death and to those in the tomb he gave life.)

17. Bless the Lord

Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name. Bless the Lord, my
soul, who leads me in - to life.

Гос-по-ду хва-ла, свя-те Йо-го ім'-я.
Гос-по-ду хва-ла, Він дже-ре-ло жит-тя.

Музика: J. Berthier: 1, 3-5, 8, 12, 14, 17; Taizé: 9, 11, 13, 15;

M. Franck: 10; Православний: 2, 6, 7, 16

© Ateliers et Presses de Taizé, Communauté CS 10004, 71250 TAIZÉ, FRANCE



www.taize.fr/lviv

